European Regulation (EU) 2016/425

EN 358:2018

UK CA

Ceinture de maintien au travail / Work positioning belt / Sicherungsgurt / Cinturón de sujeción al trabajo / Cintura di posizionamento al lavoro / Veiligheidsgordel / Podtrzymujący pas roboczy / Cinta de apoio para trabalho / Arbejde positionering bælte / Turvatuki vyö / Arbeidsposisjoneringsbeltet / Stödbälte / Varnostni pozicijski pas / İşyerinde Emniyet kemeri / Polohovací pád / Osobný bezpečnostný pás / Pojas za radno pozicioniranje / Pojas za radno pozicioniranje / Работен позициониращ колан / Munkaöv



FA 10 401 00

FA 10 402 00

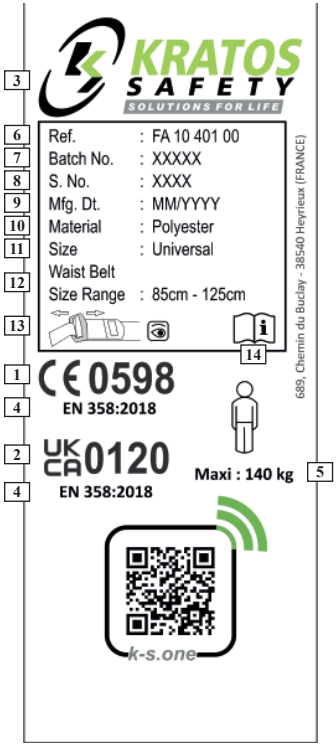
FA 10 403 00

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT02-09
Updated: 04/2022

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS



1

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 358:2018 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 358:2018 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSAVerordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 358:2018durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 358:2018demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 358:2018dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBMverordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 358:2018 aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 358:2018 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 358:2018 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 358:2018 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 358:2018 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 358:2018 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 358:2018 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 358:2018 ki ga je priglasil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 361: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 358:2018 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 358:2018 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka sukladnosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i usklađenosti s usklađenim standardom prema EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usaglašenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 358:2018 koju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 358:2018 демонстриран от нотифициран орган № 0598 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszközelőírásoknak való megfelelés, valamint az EN 358:2018 szerinti harmonizált szabványnak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt

2

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 358:2018 démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 358:2018 by Approved body N°0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 358:2018 / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 358:2018 demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 358:2018 dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicatie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 358:2018 aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 358:2018 wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 358:2018 demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 358:2018 demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyn elimen nro 0120 osoittamana standardien EN 358:2018 mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflektert i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 358:2018 demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i brittisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 358:2018 visat av godkänt organ nr 0120 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425, kot se odraža v zakonodaji Združenega kraljestva, in skladnost z določenimi standardi v skladu z EN 358:2018 ki jih potrdi odobreni organ št. 0120 / Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı şekliyle KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk ve EN 358:2018'ye göre Belirlenmiş Standart ile uyumluluk, 0120 sayılı onaylı kuruluş tarafından kanıtlanmıştır / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425, jak se odráží v právních předpisech Spojeného království, a shoda s určenou normou podle EN 358:2018 prokázaná schváleným orgánem č. 0120 / Označenie súladu s nariadením OOP (EÚ) 2016/425 vyjadrené v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva a súlad s určenou normou podľa EN 358:2018 preukázaný schváleným orgánom č. 0120 / Oznaka usklađenosti s Uredbom o zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 kako se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenost s utvrđenim standardom prema EN 358:2018 koju je pokazalo odobreno tijelo br. / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 koja se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenost sa utvrđenim standardom prema EN 361: 2002, koju je pokazalo odobreno telo br. 0120 / Индикация за съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425, както е отразено в законодателството на Обединеното кралство, и съответствие с определения стандарт съгласно EN 358:2018 демонстрирано от одобрен орган № 0120 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés jelzése az Egyesült Királyság jogszabályaiban és az EN 358:2018 szerinti kijelölt szabványnak való megfelelés, amelyet a 0120. számú jóváhagyott testület bizonyított

3

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve

4

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N ° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel:

EN358:2018

5

Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya: **140 kg**

6

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma

7

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma

8

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben

9

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (mesec/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év)

10

Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál / Sirovinski sastav / Materijal

11

Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho / Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Veľkosť / Veličina / Veličina / Размер / Méret: **Universal S/M/L XL/XXL**

12

Plage de taille de la ceinture / Size range of the waist belt / Gurtgrößen / Rangos de talla del cinturón / Misure della cintura / Verstelbereik van de gordel / Zakres rozmiarów pasa biodrowego / Intervalos de tamanho do cinto / Størrelsesintervaller for bæltet / Vyönpituuden säätövarat / Ulike beltevidder / Bältets storlekar / Razpon velikosti pasu / Emniyet kemeri boyutunun aralıkları / Rozsah velikostí pásu / Rozsahy veľkostí opaskov / Rasponi veličine pojasa / Rasponi veličine kaiša / Размери на колана / Az öv mérettartományai

13

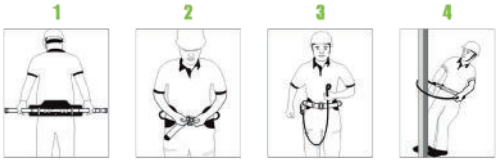
Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet

14

Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização / For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fastsättning och justering, se handboken / Za pravilno pritrditev in nastavitev glejte navodila za uporabo / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağını anlamak için kullanım kılavuzunu okuyunuz / Správné upevnění a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenie a nastavenia je uvedený v návode na použitie / Za ispravno pričvršćivanje i prilagodbu konzultirajte priručnik za korisnike / Za pravilno pričvršćivanje i podešavanje konsultujte priručnik za korisnike / За правилно закрепване и регулиране вижте указанията за начин на употреба / A megfelelő rögzítéshez és beállításhoz tekintse meg a használati utasítást

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
La ceinture de maintien au travail est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Une ceinture doit être au préalable ajustée à la taille de l'opérateur, elle doit être serrée raisonnablement afin de ne pas glisser sans comprimer l'abdomen. Respectez les étapes suivantes :



Sur une ceinture, les dés latéraux sont généralement utilisés en maintien ou retenue au travail alors que le point ventral d'une ceinture (lorsqu'il existe) est utilisé en suspension au travail.
Principales utilisation d'une ceinture :
En maintien (ou extension) au travail : couplée avec un système de maintien adapté (longe) EN358, afin d'empêcher la chute de l'utilisateur.
En retenue au travail : couplée avec un système de protection adapté EN358, EN354,… afin d'empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de chute.
En suspension : couplée avec un système adapté au travail à effectuer, élagage, accès sur corde, EN341, EN567,…. afin de répartir la charge entre la ceinture et les cuisses.
Lors du travail en maintien ou extension, il y a lieu de vérifier :
- que la fixation de la longe par l'intermédiaire de connecteurs (EN362) et/ou de tendeur de longe (EN358), est convenablement assurée sur les Dés latéraux de la ceinture.
- que la longueur de la longe après réglage, ne permet pas de chute supérieure à 0,5 m.
- que la longe travaille dans des conditions excluant les arêtes vives et les structures de faible diamètre ; éventuellement prévoir une gaine de protection.
Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage.

En aucun cas, cette ceinture ne peut être considérée comme un dispositif antichute.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
L'équipement doit être relié à un point d'ancrage conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012) ; le point d'ancrage du système de maintien au travail doit être situé au-dessus ou au niveau de la ceinture et conforme à la norme EN 795. Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Vérifiez avant chaque utilisation l'état de la ceinture : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute la ceinture ne doit plus être réutilisée. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).
Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la ceinture.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.
Plages de taille de la ceinture : Taille unique : Min : 85 cm – Max 125 cm.
La ceinture, y compris l'équipement, est homologuée pour un poids maximum de 140 kg.

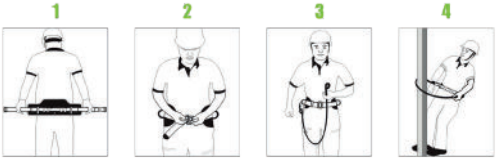
COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
La ceinture doit être incorporée dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361/EN358/EN813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
Une ceinture doit être systématiquement vérifiée en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner la ceinture de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. La ceinture doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:
The work positioning belt is a piece of personal protection equipment, it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).
The safety belt must be adjusted to the right size for the wearer before use; it should be tightened sufficiently to prevent slipping but without constricting the abdomen. Observe the following steps:



On a belt, the lateral D-rings are normally used for holding or anchoring while working whereas the ventral point of the belt (when there is one) is used for suspension at the work station.
The main use for a safety belt:
For work restraint (or extension): combined with a suitable EN358 restraint system (lanyard) to prevent the user from falling.
For work positioning: combined with an EN358, EN354, etc. protection system to prevent the user from entering a zone where there is a risk of falling.
In suspension : coupled with a suitable system for the work to be done, pruning, access by rope, EN341, EN567, etc, to spread the load between the belt and the thighs.
When engaged in overhanging work, the following should be checked:
- that the lanyard is fixed correctly to the lateral D-rings on the belt via connectors (EN362) and/or the lanyard tensioner (EN358).
- that the length of the lanyard once adjusted does not allow a drop of more than 0.5 m.
- that the lanyard is working in conditions with no sharp edges and with small-diameter structures; consider providing for protective sheathing.

During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly.

Under no circumstances may this belt be considered as a fall arrest device.

Product markings should be checked periodically for legibility.
The equipment should be connected to an anchoring point conform to EN 795 (minimum strength: R>12kN - EN 795:2012); work positioning anchorage must be situated at or above waist belt level and must comply with EN 795. Check that work can be carried out so as to limit the pendulum effect, the risk and height of a fall. For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet).

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the state of the belt: visual inspection of the straps (no sign of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metallic parts (no deformation or rust) and that the connectors are working properly (locking/opening). The belt should not be re-used in the event of deformation or doubt. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).
Do not remove, add or replace any component of the belt.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Belt material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.
Size range of the waist belt : Universal: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Waist belt including equipment is approved for a weight up to 140 kg.

SUITABILITY FOR USE:
The belt must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN361/EN358/EN813) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but this may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.
The belt must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its state and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the belt in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The belt should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:
Der Gurt zum Halten in Arbeitsposition ist einen persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Der Gurt muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst und vernünftig festgezogen werden, um nicht zu rutschen, aber auch ohne übermäßiges Drücken auf den Bauch: Halten Sie die folgenden Schritte ein:



Auf einem Gurt werden die seitlichen D-Teile im Allgemeinen zum Halten oder Zurückhalten bei der Arbeit verwendet, wenn die Verbindungsstelle eines Gurts auf dem Bauch (falls sie existiert) bei hängender Arbeit verwendet wird.
Der Sicherheitsgurt ist hauptsächlich für eine Verwendung in den 3 folgenden Konfigurationen ausgelegt:
Für den Halt (oder als Verlängerung) bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Haltesystem (Laufleine) nach EN358, um den Sturz des Nutzers zu verhindern.
Als Rückhaltesystem bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Schutzsystem nach Norm EN358, EN354,… um zu Verhindern, dass der Nutzer in eine Bereich mit Absturzgefahr gelangt.
Hängend: Mit einem für die auszuführende Arbeit - Lichten, Zugang auf Seil, EN341, EN567 usw., kombiniert, um die Last zwischen Gurt und Oberschenkeln zu verteilen.
Stellen Sie für die Arbeit in hängender Position folgendes sicher:
- dass die Befestigung der Laufleine an den seitlichen D-Teilen des Sicherungsgurts über die Verbindungselemente (EN362) und/oder über den Spanner der Laufleine (EN358) garantiert ist.
- dass die Länge der Laufleine so eingestellt ist, dass kein Sturz von mehr als 0,5 m möglich ist.
- dass die Laufleine unter Bedingungen eingesetzt wird, in denen weder scharfe Kanten noch schwache Strukturen mit geringem Durchmesser eine Gefahr darstellen; nötigenfalls ist eine Schutzhülle für die Leine vorzusehen.
Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungselemente überprüfen.

Auf keinen Fall darf dieser Sicherungsgurt als generelle Sicherung gegen Stürze betrachtet werden.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden
Die Ausrüstung muss mit einem Ankerpunkt verbunden sein der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN – EN 795:2012); Der Verankerungspunkt des Sicherungssystems muss sich oberhalb oder auf gleicher Höhe wie der Haltegurt befinden und die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen. Stellen Sie sicher, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung sowie das Sturzrisiko und die Sturzhöhe möglichst gering gehalten werden. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Sturz kein Hindernis das Abrollen behindert (genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.
Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Gurts geprüft werden: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, kein ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Sperren/Öffnen). Bei einer Verformung oder in Zweifelsfällen darf der Gurt nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt„ÜBERPRÜFUNG“).
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Gurts hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE KENNDATEN: Gurtmaterial: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.
Gurtgrößen: Universal: Min. 85 cm – Max. 125 cm.
Gurt und Ausrüstung müssen für ein Höchstgewicht von 140 kg zugelassen sein.

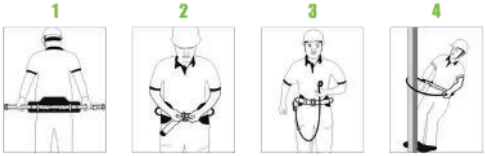
PRODUKTEIGNUNG:
Der Sicherungsgurt muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Der Gurt muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass der Sicherungsgurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie den Gurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Gurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Gurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
La cintura de mantenimiento en el trabajo es un equipo de protección individual, recomendamos atribuir una cintura a cada usuario (el aparato sólo puede ser utilizado por una persona a la vez). La cintura previamente tiene que ajustarse a la cintura del operador, debe ajustarse razonablemente para no deslizarse y no comprimir el abdomen. Respetar las siguientes etapas:



En una cintura, las anillas en "D" laterales se utilizan generalmente como mantenimiento o retención durante el trabajo, mientras que el punto ventral de una cintura (cuando existe) se utiliza como suspensión durante el trabajo.
La cintura está destinada principalmente para ser utilizada de acuerdo con las 3 configuraciones siguientes:
- En mantenimiento (o extensión) en el trabajo: acoplada a un sistema de mantenimiento adaptado (eslinga) EN358, con el fin de impedir la caída del usuario.
- En retención en el trabajo: acoplada a un sistema de protección adaptado EN358, EN354,… con el fin de evitar que el usuario acceda a una zona de caída.
- Como suspensión: acoplada a un sistema adaptado para el trabajo que deba efectuarse, poda, acceso por cuerda, EN341, EN567,… con el fin de distribuir la carga entre el cinturón y las perneras.
Durante el trabajo en extensión, es necesario controlar lo siguiente:
- que la fijación de la correa mediante conectadores (EN362) y/o tensor de correa (EN358), esté correctamente asegurada en las anillas en "D" laterales de la cintura.
- que la longitud de la correa tras su ajuste, no permita una caída superior a los 0,5 m.
- que la correa trabaje en condiciones que excluyan aristas vivas y estructuras de bajo diámetro; eventualmente puede preverse una funda de protección.
Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste.

En ningún caso, esta cintura puede considerarse como un dispositivo anticaída.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.
El equipo debe unirse con un punto de anclaje conforme a la norma EN 795 (resistencia mínima: R>12 kN – EN 795:2012); el punto de anclaje del sistema de sujeción durante el trabajo debe estar situado por encima o a la altura del cinturón y cumplir con la norma EN 795. Controle que el trabajo se efectúe de forma a que se limiten el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario, debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.
Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Verifique antes de cada utilización el estado de la cintura: realice una inspección visual para asegurarse del estado de las cinchas (sin principio de corte, ni quemadura y estrechamiento inhabitual), del estado de las costuras (sin daño aparente), del estado de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación), que los conectadores funcionan correctamente (bloqueo/apertura). En caso de deformación o de duda, la cintura no debe ser utilizada. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).
Queda prohibido añadir, eliminar, o remplazar cualquier componente de la cintura.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material cincha: poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.
Rangos de talla del cinturón: Universal: Mín.: 85 cm – Máx. 125 cm.
El cinturón, incluido el equipamiento, está homologado para un peso máximo de 140 kg.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
La cintura tiene que estar incorporada a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
El equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje la cintura de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Límpiela con agua y jabón, séquela con un trapo seco y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. La cintura debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

La cintura di posizionamento al lavoro consiste in un dispositivo di protezione individuale. Si raccomanda di fornire una cintura a ogni utilizzatore (il dispositivo può essere usato solo da una persona alla volta) . Prima dell'uso, la cintura deve essere regolata ha taglia dell'utilizzatore in modo che sia adeguatamente stretta da non scivolare, senza che però comprima sull'addome. Rispettare le fasi di seguito indicate:



Sulla cintura, i dadi laterali sono generalmente utilizzati in modalità di mantenimento o di posizionamento sul lavoro, mentre il punto ventrale della cintura (se presente) si utilizza in modalità di sospensione sul lavoro.

La cintura è concepita per essere utilizzata essenzialmente secondo le 3 configurazioni seguenti:

Posizionamento (o estensione) sul lavoro: abbinata a un sistema di posizionamento adeguato (fune di posizionamento) EN358, per impedire la caduta dell'utente.

Mantenimento sul lavoro: abbinata a un dispositivo di protezione adeguato EN358, EN354, ecc. per impedire all'utente di accedere ad un'area di caduta.

Sospensione: abbinato a un sistema appropriato al lavoro da eseguire, potatura, accesso su fune, EN341, EN 567,… al fine di ripartire il carico tra cintura e cosce.

Durante il lavoro in estensione è opportuno verificare che:

- la fune di posizionamento sul lavoro, fissata tramite dei connettori (EN362) e/o dei tenditori fune (EN358), sia ben ancorata agli anelli laterali a "D" della cintura.
- la lunghezza della fune di posizionamento, una volta regolata, non permetta una caduta libera superiore a 0,5 m.
- la fune di posizionamento lavori in condizioni tali da escludere spigoli vivi e strutture a diametro ridotto; eventualmente, prevedere una guaina di protezione.

Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione.

In nessun caso questa cintura può essere considerata come dispositivo di protezione anticaduta.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il dispositivo deve essere collegato a un punto d'ancoraggio conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012); il punto di ancoraggio del sistema di supporto al lavoro deve essere situato al di sopra o a livello della cintura e rispettare la normativa EN 795. Verificare che il lavoro sia effettuato in modo da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima d'ogni uso verificare lo stato della cintura: fare una verifica visiva al fine d'assicurarsi dello stato delle cinghie (non devono essere presenti principi di taglio, di bruciatura e di restringimento anormale), dello stato delle cuciture (non deve essere presente alcun danneggiamento visivo), dello stato delle parti metalliche (non devono essere presenti né deformazione né ossidazione) e che i connettori funzionino correttamente (bloccaggio/apertura). In caso di deformazione o di dubbio, la cintura non deve essere più riutilizzata. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietata l'aggiunta, la rimozione, o la sostituzione di qualunque pezzo della cintura.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Misure della cintura: Universale: Min.: 85 cm – Max 125 cm.

La cintura, compresa l'attrezzatura, è omologata per un peso massimo di 140 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

La cintura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361 / EN358 / EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

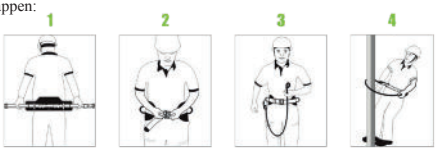
L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere la cintura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. La cintura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
De zekeringgordel is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (hij mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De gordel moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. Hij moet goed aansluiten zodat hij niet glijdt en de buik niet beknelt. Volg de volgende stappen:



Bij de zekeringgordel worden de zijdelingse "D's" over het algemeen gebruikt bij ondersteuning of positionering van de werkzone, terwijl het buikpunt van de gordel (indien deze aanwezig is) gebruikt wordt voor hangende werkzaamheden.
De gordel is met name bestemd om gebruikt te worden in de 3 onderstaande opstellingen:
Ondersteuning in (of vergroting van) de werkzone: in combinatie met een geschikt positioneringssysteem (riem) EN358, om de val van de gebruiker te voorkomen.
Positionering op de werkzone: in combinatie met een geschikte beschermuitrusting EN358, EN354,… om te voorkomen dat de gebruiker zich in een valzone kan begeven.
Hangende werkzaamheden: in combinatie met een systeem dat geschikt is voor het uit te voeren werk, snoeien, toegang op lijn, EN341, EN567, enz. om de belasting te verdelen tussen de gordel en de dijen.
Bij werk op afstand is er reden om het volgende te controleren:
- dat de bevestiging van de zekeringsband d.m.v. verbindingsstukken (EN362) en/of een riemspanner (EN358) in orde is aan de zijdelingse "D's" van de gordel.
- dat de lengte van de zekeringsband na afstelling geen val van hoger dan 0,5 meter mogelijk maakt.
- dat de zekeringsband wordt gebruikt in een omgeving zonder scherpe kanten of structuren met een geringe doorsnede; zorg eventueel voor een beschermstuk.

Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regelelementen controleren.

Deze gordel mag in geen enkel geval worden beschouwd als een inrichting voor het breken van de val.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
De uitrusting moet verbonden zijn met een verankeringspunt conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012); het verankeringspunt van het werkpositioneringssysteem moet zich boven of ter hoogte van de gordel bevinden en conform zijn met de norm EN 795. Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er in geval van een val geen enkel obstakel het normale afrollen van de band in de weg zit (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker).
De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van de gordel: visuele controle van de toestand van de banden (geen begin van breuk, verbranding en ongewone versmalling), de toestand van de stiksels (geen zichtbare beschadigingen), die van de metalen delen (geen vervorming of sporen van oxidatie), de juiste werking van de verbindingsstukken (vergrendelen/openen). In geval van vervorming of twijfel mag de gordel niet opnieuw worden gebruikt. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als " BUITEN WERKEN " (zie paragraaf "CONTROLES").
Het is verboden om welk onderdeel van de gordel dan ook toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal riem: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.
Verstelbereik van de gordel: Universal Min: 85 cm – Max 125 cm.
De gordel, inclusief de uitrusting, is gecertificeerd voor een maximum gewicht van 140 kg.

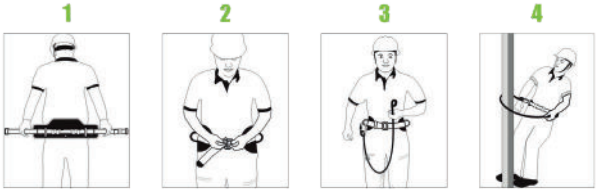
GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
De gordel moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361/EN 358/EN 813) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u de gordel verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. De gordel moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Pas ochronny utrzymujący w czasie pracy jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem pas musi zostać odpowiednio dopasowany do talii użytkownika, powinien być odpowiednio zaciśnięty w sposób taki aby nie powodować wyśliźnięcia się ani zgniecenia jamy brzusznej. Należy przestrzegać następujących etapów:



Na pasku, boczne okucia są zazwyczaj używane w przypadku przytrzymywania podczas pracy, natomiast punkt brzuszny pasa (jeśli taki występuje) jest używany w sytuacji zawieszenia podczas pracy.
Pas ochronny, z zasady, przeznaczony jest do użytku w 3 następujących sytuacjach:
Utrzymania się na stanowisku pracy (lub jego poszerzenia): działa wraz z ochronnym systemem (lonża) EN358 i zapobiega odpadnięciu użytkownika.
Uniknięcia upadku w pracy: współdziałając z adekwatnym, ochronnym systemem EN358, EN354....chroniąc pracującego od osiągnięcia strefy upadku.
W zawieszeniu : Sprzężony z systemem dostosowanym do wykonywanej pracy takiej jak obcinanie gałęzi, dostęp na linie EN341, EN567,…. W celu rozłożenia sił pomiędzy pasem a udami.
Przy pracy w ruchu należy sprawdzić:
- czy lina jest odpowiednio przymocowana za pomocą łączników (EN362) i/lub napinacza liny (EN358) do bocznych elementów pasa w kształcie " D ".
- czy długość liny po wyregulowaniu nie pozwala na upadek powyżej 0,5 m.
- czy lina jest wykorzystywana w warunkach, gdzie nie występują ostre krawędzie oraz struktury o małej średnicy; ewentualnie można przewidzieć zastosowanie osłony ochronnej.
Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji.
Pas nie może w żadnym wypadku zostać uznany za mechanizm zapobiegający upadkom.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Sprzęt powinien być połączony z punktem zaczepienia zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R>12kN – EN 795:2012) ; kotwiczenie pozycjonujące do pracy musi znajdować się na poziomie pasa biodrowego lub powyżej i musi być zgodne z normą EN 795. Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, żeby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem, należy upewnić się, że w razie upadku taśma może rozwinąć się bez przeszkód (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca uniknięcia upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
Pas powinien być używany w danej chwili tylko przez jedną osobę Uprząż może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan pasa: dokładnie obejrzeć w celu sprawdzenia stanu taśm (czy nie ma śladów przecięć, przepalenia lub kurczenia się), stanu szwów (brak widocznych uszkodzeń), części metalowych (odkształcenia i rdza), prawidłowego działania zatrzaśników (blokowanie/otwieranie). W razie wykrycia zniekształcenia lub w razie jakichkolwiek wątpliwości należy wymienić pas na nowy. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI" (zob. rozdział „PRZEGLĄD").
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych pasa.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Taśma z tworzywa: poliester i/lub poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.
Zakres rozmiarów pasa biodrowego : Jeden rozmiar dla wszystkich : Min : 85 cm – Max 125 cm.
Pas biodrowy wraz z wyposażeniem jest dopuszczony do obciążenia do 140 kg.

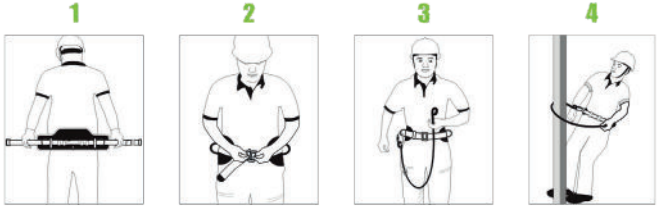
ZASTOSOWANIE:
Pas powinien być dołączony do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Uprząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
W czasie transportu należy trzymać pas z dala od wszelkich tnących części i przechowywać go w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą i mydłem, wycierać suchą szmatką i wieszać w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ognia lub ciepła. To samo dotyczy elementów, które zamokną podczas stosowania. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Zabrania się stosowania jakichkolwiek detergentów, w szczególności preparatów chlorowych. Pas należy przechowywać w suchym miejscu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu, z dala od słońca, ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:
O cinto de manutenção no trabalho é um equipamento de protecção individual. Recomenda-se a atribuição de um cinto a cada utilizador (o equipamento deverá ser utilizado apenas por uma pessoa em cada utilização). O cinto deve ser previamente ajustado à medida do utilizador; o mesmo deve ser apertado de forma razoável, de modo a não deslizar e sem comprimir o abdómen. Respeitar as seguintes etapas:



Num cinto, os "D" laterais são geralmente utilizados em posicionamento ou retenção no trabalho, ao passo que o ponto ventral de um cinto (quando há) é utilizado em suspensão no trabalho.
O cinto destina-se principalmente a ser utilizado de acordo com as 3 configurações seguintes:
Em posicionamento (ou extensão) no trabalho: associado a um sistema de posicionamento adaptado (corda) segundo a norma EN358, de modo a impedir a queda do utilizador.
Em retenção no trabalho: associado a um sistema de protecção adaptado segundo as normas EN358, EN354, etc. para impedir o utilizador de aceder a uma zona de queda.
Em suspensão: associado a um sistema adequado para o trabalho a efectuar, poda, acesso por corda, EN341, EN567... de modo a distribuir a carga entre o cinto e as coxas.
Aquando do trabalho em extensão, é necessário verificar:
- que a fixação da correia por intermédio de conectores (EN362) e/ou de esticador de correia (EN358) é convenientemente garantida nos "D" laterais do cinto.
- que o comprimento da correia após a regulação não permite uma queda superior a 0,5 m.
- que a correia trabalha em condições que excluem as arestas aguçadas e as estruturas de diâmetro reduzido; prever eventualmente uma bainha de proteção.
Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste.

Em caso algum pode este cinto ser considerado como um dispositivo antiqueda.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
O equipamento deve ser ligado a um ponto de ancoragem em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R > 12 kN – EN 795:2012); o ponto de ancoragem do sistema de estabilização no trabalho deve ficar situado por cima ou ao nível do cinto e estar em conformidade com a norma EN 795. Verificar que o trabalho é efectuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.
Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< –30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de cada utilização verifique o estado do cinto: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente (dispositivo de bloqueio/abertura). Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao cinto, não o volte a utilizar. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").
É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do cinto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material dos anéis: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.
Intervalos de tamanho do cinto: Tamanho único: Min : 85 cm – Max 125 cm.
O cinto, incluindo o equipamento, está aprovado para um peso máximo de 140 kg.

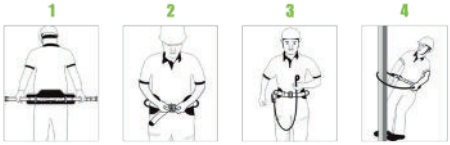
COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O cinto deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN363) a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361/EN 358/EN 813) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
O arnês deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o cinto afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. É rigorosamente proibida a utilização de lixívias e de detergentes. O cinto deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
Støttebæltet er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Et støttebælte skal justeres efter operatørens størrelse inden ibrugtagning. Det skal være spændt rigtigt, så det hverken kan glide eller trykke for hårdt på maven. Overhold følgende etaper:



På et støttebælte bliver D-ringene i siderne som regel brugt til støtte- eller fastholdelse under arbejdet, hvorimod fæstepunktet midt på maven på et bælte (når et sådant eksisterer) bruges til at hænge i under arbejdet.
De vigtigste anvendelser af et støttebælte:
Til støtte (eller fastholdelse) under arbejdet: kombineret med et tilpasset støtte/forankringssystem (line) EN358, der hindrer brugeren i at falde.
Fastholdelse under arbejdet: kombineret med et tilpasset beskyttelsessystem, EN358, EN354,… så brugeren forhindres i adgang til områder med faldrisiko.
Til ophængning: kombineret med et system specielt tilpasset til det arbejde, der skal udføres f.eks. grenekapning, arbejdspositionering (ifølge standard EN341 og EN567), for at fordele vægten mellem taljen og lårene.
Ved arbejde som støtte eller fastholdelse, skal det kontrolleres:
- at linen er gjort forsvarligt fast i D-ringene på siden af selen med karabinhager eller kroge (EN362) og/eller justeringsanordningen (EN358).
- at linens længde efter justering hindrer fald på mere end 0,5 m.
- at linen arbejder under forhold, der udelukker skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Der kan eventuelt benyttes en beskyttelseskappe.
Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele.

Dette bælte kan under ingen omstændigheder anses for at være en faldsikringsanordning.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at produktets mærkning er læselig.
Udstyret skal være sat i et fæstepunkt overholde EN 795 standarden (minimumsstyrke: R>12kN - DS/EN 795:2012); Arbejdspositioneringssystemets fæstningspunkt skal befinde sig over eller på niveau med bæltet og være i overensstemmelse med normen EN 795. Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.
Dette udstyr må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.
Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Inden hver afbenyttelse skal selens tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt (låsning/åbning). Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må selen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på bæltet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.
Størrelsesintervaller for bæltet: En størrelse passer alle: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Bæltet inklusive udstyr er godkendt til en maksimal vægt på 140 kg.

FORENELIG BRUG:
Baelt bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361/EN 358/EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal baelt holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:
Turvatuki vyö on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Vyö on ensin sovitettava käyttäjälle sopivaksi. Se on kiristettävä siten, ettei se purista liikaa eikä pääse luistamaan. Toimi seuraavassa järjestyksessä:



Vyön sivukiinnityspisteitä käytetään yleensä työnaikaisena tukena tai varmistuksena ja etukiinnityspistettä (kun sellainen on) käytetään roikkumistyöskentelyssä.
Vyön pääasialliset käyttötarkoitukset:
Tukena (tai jatkeena) työtehtävässä: liitettynä mukautettuun kannatinjärjestelmään (taljaköysi) EN358, käyttäjän putoamisen estämiseksi.
Pidäkkeenä työtehtävässä: liitettynä mukautettuun turvajärjestelmään EN358, EN354,... käyttäjän riskialueelle joutumisen estämiseksi.
Roikkumistyöskentelyssä: yhdessä tehtävään työhön soveltuvan järjestelmän kanssa (puiden karsinta, köyteen pääsy, EN341, EN567 jne.) painon jakamiseksi tasaisesti tukivyön ja reisien välille.
Tuen tai jatkeen kanssa työskennellessä tulee varmistaa:
- että taljaköysi, joka on kiinnitetty liittimillä (EN362) ja/tai taljaköyden kiristimellä (EN358), on asianmukaisesti kiinnitetty vyön D-kirjaimen muotoiseen kappaleeseen,
- että taljaköysi pituuden säätämisen jälkeen estää yli puolen metrin (0,5 m) pudotukset,
- että taljaköyden käyttöalueella ei ole teräviä reunoja eikä sitä käytetä rakenteissa joissa on pieni läpimitta; suojan käyttö on suositeltavaa kulumien ennaltaehkäisemiseksi.
Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.

Vyötä ei missään tapauksessa tule käyttää putoamisenestolaitteena.

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.
Varuste on liitettävä ankkurointipisteeseen standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 12 kN – EN 795:2012); kiinnittymisjärjestelmän ankkurointipisteen on sijaittava vyön yläpuolella tai tasolla ja oltava standardin EN 795 mukainen. Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.
Tätä varustetta saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tarkista vyön kunto aina ennen käyttöä: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta (lukittuminen/avautuminen). Vyötä ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä ”EPÄKUNNOSSA” (katso kohta ” TARKASTUS”).
Vyön komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkkimateriaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.
Vyönpituuden säätövarat: Yksi koko sopii kaikkeen: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Vyö varusteineen on hyväksytty 140 kg:n enimmäispainolle.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Vyö täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361/EN 358/EN 813) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistutaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä vyö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista vyö vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Vyö tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

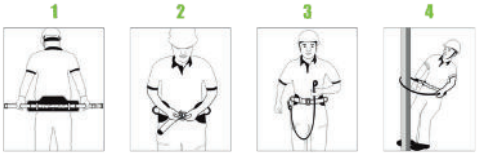
Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

Arbeidsposisjoneringsbeltet er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Et belte må først justeres etter størrelsen på operatøren, det må strammes relativt stramt for å unngå at det glir, men uten å klemme sammen magen. Følg følgende fremgangsmåte:



På et belte blir sidepunktene vanligvis brukt til vedlikeholdsarbeid eller til å holde tilbake, mens det eventuelle magepunktet på beltet generelt brukes til å henge i under arbeidet.

Hovedbruksområde for beltet:

Holde oppe (eller forlenge) ved arbeider: koblet til et fallsikringssystem i samsvar med (fallsikringsline) EN358, for å hindre at brukeren faller.

Til å holde på plass under arbeid: koblet til et beskyttelsessystem i samsvar med EN358, EN 354, for å hindre at brukeren får tilgang til en fallsone.

Til å henge i: koblet til et system tilpasset til arbeidet som skal utføres, beskjæring, tilgang med tau, EN341, EN567, for å fordele lasten mellom midjen og lårene.

Når man arbeider med vedlikehold eller forlengelse, må man kontrollere:

- at linen som er festet med koblinger (EN362) og/eller strammetau (EN358), er skikkelig festet i "D"-spennen på siden av beltet.
- at lengden på linen etter regulering ikke tillater et fall på mer enn 0,5 m.
- at arbeidslinen brukes under forhold som utelukker skarpe kanter og konstruksjoner med liten diameter. Sørg eventuelt for en beskyttelseskappe.

Under bruk må alle fester og justeringselementer kontrolleres regelmessig.

Dette beltet må ikke under noen omstendigheter anses som en fallsikring.

Lesbarheten på merkingen på produktet bør sjekkes regelmessig.

Utstyret må være festet i et forankringspunkt i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN – EN 795:2012); festepunktet for posisjoneringssystemet må plasseres over eller på høyde med beltet, og må være i samsvar med EN-normen 795. Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.

Dette utstyret må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til beltet kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig (åpning/låsing). Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må beltet ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på beltet.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Materiale i stropper: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

Ulike beltevidder: Unik størrelse: Min : 85 cm – Max 125 cm.

Beltet, inkludert utstyret, er godkjent for en maksimal vekt på 140 kg.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Belten må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361/EN 358/EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Belten må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)

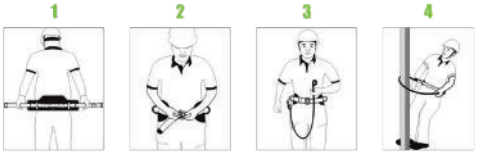
Under transport må du unngå at belte kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeler må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Belte må oppbevares i emballasjen i ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

Ett stödbälte är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Bältet bör i förväg anpassas till operatörens midja. Det bör dras åt lagom mycket för att inte glida och utan att sitta för hårt över magen. Följ följande etapper:



På ett bälte användas sidoförankringarna i regel för att stödja eller hålla fast användaren vid arbetsplatsen medan förankringspunkten på magen (i förekommande fall) används för upphängning vid arbetsplatsen.
Ett bältes huvudsakliga användning:
För stöd (eller förlängning) vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt stödsystem (lina) EN358 för att hindra användaren från att falla.
För fasthållning vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt skyddssystem EN358, EN354 m.m. för att hindra användaren från att komma in i ett område med fallrisk.
För upphängning kombinerat med ett system anpassat för arbetet som ska utföras - beskärning av träd, repteknik, EN341, EN567 m.m. - för att fördela belastningen på bältet och låren.
När bältet används för stöd eller förlängning vid arbetsplatsen, kontrollera
– att linan på lämpligt sätt är fastsatt i D-ringarna på sidorna med hjälp av kopplingsanordningar (EN362) och/eller kopplingslinor (EN358),
– att linans längd efter reglering hindrar användaren från att falla från över 0,5 m höjd,
– att linan gör det möjligt att undvika skarpa kanter och strukturer med liten diameter; använd eventuellt ett skyddshölje för linan.
Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter.

Detta bälte får under inga omständigheter betraktas som en fallskyddsutrustning.

Kontrollera regelbundet att produktens märkning är läslig.
Utrustningen ska kopplas till en förankringspunkt överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: R>12kN – EN 795:2012); förankringssystemets förankringspunkt för fasthållning vid arbete måste befinna sig vid bältet och uppfylla standarden SS-EN 795. Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.
Denna utrustning får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Kontrollera bältets skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt kontrollera att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (låsning/öppning). Bältet får inte längre användas om det är deformerat eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas «UR DRIFT» (se avsnittet «KONTROLL»).
Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut bältets olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.
Bältets storlekar: En storlek passar alla: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Bältet, inklusive utrustningen, är godkänd för en maximal vikt på 140 kg.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Bälte bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361/EN 358/EN 813) är den enda falskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

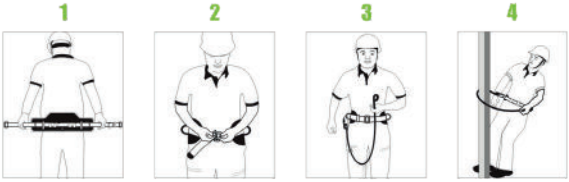
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.
Bälte bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att bälte under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Bälte bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Za zagotavljanje varnosti striktno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve.

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:
Varovalni delovni pas je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Pas je treba predhodno prilagoditi velikosti delavca in ga primerno zategniti, tako da ne drsi in ne stiska trebuha. Sledite naslednjim korakom:



Stranski nastavki pasu se uporabljajo podpiranje ali za zadrževanje pri delu, medtem ko se osrednja točka pasu (če obstaja) uporablja pri visenju.
Glavna uporaba pasu:
Za podpiranje (ali raztezanje) pri delu: skupaj s prilagojenim sistemom (pasom) za podpiranje EN358 za preprečevanje padca uporabnika.
Za zadrževanje pri delu: skupaj s prilagojenim varovalnim sistemom EN358, EN354 … za preprečevanje dostopa uporabnika v območje padca.
Za visenje: Skupaj s sistemom, prilagojenim delu, ki se opravlja, krajšanje, dostop do vrvi EN341, EN567 … za porazdelitev obremenitve med pasom in stegni.
Med podpiranjem ali raztezanjem se prepričajte:
– da je pritrditev pasu na vezne elemente (EN362) in/ali nastavitev pasu (EN358) ustrezno zavarovana na stranskih točkah »D« na pasu.
– da dolžina pasu po nastavitvi preprečuje padec z višine, večje od 0,5 m.
– da se pas uporablja v okoliščinah, kjer ni ostrih robov ali delo ne poteka na zgradbah z majhnim premerom; če je možno, zagotovite zaščitni plašč.
Med uporabo redno preverjajte vse pritrdilne elemente in elemente za nastavitev.

Ta pas v nobenem primeru ne sme biti pripomoček proti padcem.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.
Oprema mora biti povezana s sidriščem in skladna s standardom EN 795 (najmanjša nosilnost: R > 12 kN – EN 795:2012); točka sidrišča sistema za pozicioniranje pri delu se mora nahajati na višini pasu ali nad njim in biti v skladu s standardom EN 795. Preverite, da delo poteka tako, da se čim bolj omejita nihanje in tveganje ter je višina, s katere je možen padec, čim manjša. Iz varnostnih razlogov se pred uporabo vedno prepričajte, da v primeru padca nič ne ovira običajnega poteka sistema za preprečevanje padcev. Prazen prostor pod uporabnikom mora biti najmanj: glejte navodila za preprečevanje padcev.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.
To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30°C ali > 50°C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-žarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.

Pred uporabo vedno preverite stanje pasu: preglejte in se prepričajte, kakšno je stanje trakov (niso se še začeli trgati, nimajo ožganin in niso nenavadno zloženi), stanje šivov (na njih niso vidne poškodbe) in stanje kovinskih delov (brez deformacij in niso oksidirali), ter preverite, da vezni elementi delujejo pravilno (zaklepanje/odklepanje). V primeru, da je pas deformiran, tudi če to le sumite, ga ne uporabljajte več. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).
Prepovedano je odstranjevanje, dodajanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela pasu.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zaponk: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij.
Razpon velikosti pasu: Ena velikost za vse: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Pas, vključno z opremo, je odobren za največjo težo 140 kg.

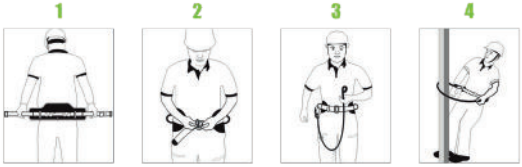
PRI UPORABI ZDRUŽLJIVO:
Pas mora biti v sistemu za preprečevanje padcev, kot je določeno na listu z opisom (EN363) s čimer se zagotovi, da je energija, ki se razvije med zaustavljanjem padca, manjša od 6 kN. Pas proti padcem (EN 361/EN 358/EN 813) je edina naprava, katere uporaba je dovoljena za držanje telesa. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato je treba vsakič pred uporabo prebrati priporočila za uporabo za vsak sestavni del sistema.

PREVERJANJE:
Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščeni osebi družbe KRATOS SAFETY) in je odvisna od različnih dejavnikov, vendar se lahko podaljša ali skrajša glede na uporabo in/ali rezultate pri letnem preverjanju.
Pas je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka – datum preverjanja in datum naslednjega preverjanja morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega preverjanja navede na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je nujno treba dosledno upoštevati)
Pri prevozu naj bo pas umaknjen stran od vseh ostrih delov in shranjen v embalaži. Očistite ga lahko z vodo in milom, nato ga obrišite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušil. Odmaknjen mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Kovinske dele obrišite s krpo, prepojeno z vazelinskim oljem. Prepovedana je uporaba belila in detergentov. Pas naj bo pospravljen v prostoru z milimi razmerami, ki je suh in zračen, v prvotni embalaži, nanj naj ne sveti sonce, naj ne bo izpostavljen vročini, niti kemičnim izdelkom.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:
Çalışma esnasında tutucu kemer bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının beline göre ayarlanmalı, kaymayacak bir şekilde ama göğsü sıkıştırmayacak ölçüde sıkılmalıdır. Aşağıda belirtilen aşamalara uygun hareket ediniz:



Kemer üzerindeki yanlamasına parçalar genellikle iş esnasında tutucu elemanlar olarak, karın noktası ise (eğer mevcutsa) iş esnasında askı elemanı olarak kullanılır.
Kemerin belli başlı kullanımları:
İş esnasında tutucu (veya uzatma) olarak: Kullanıcının düşmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir tutucu sistem (askı kayışı) ile birlikte kullanılır (EN358).
İş esnasında tutucu olarak: Kullanıcının bir düşme bölgesine girmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir koruyucu sistem ile birlikte kullanılır (EN358, EN354,…).
Askı olarak: Yükü kemer ile kalçalar arasında dağıtmak amacıyla yapılacak işe (budama, ipe erişim) uyarlanmış bir sistem ile birlikte kullanılır)EN341, EN567,…).
İş esnasında tutucu veya uzatma olarak kullanıldığında aşağıda sıralananlar kontrol edilmelidir:
- Askı kayışının bağlantılar (EN362) ve/veya kayış gerici (EN358) yardımıyla sabitlenme işleminin kemerin üzerindeki yanlamasına parçalar tarafından düzgün bir şekilde gerçekleştirildiği.
- Ayarlamadan sonra askı kayışının uzunluğunun 0,5 metreden daha fazla bir düşüşe imkan vermeyeceği.
- Askı kayışının keskin kenarların veya küçük çaplı yapıların bulunmadığı bir ortamda kullanılacağı. (Koruyucu bir kılıf öngörülmelidir.)
Kullanım sırasında bütün bağlantıları ve ayar unsurlarını düzenli olarak kontrol ediniz.

Bu kemer hiçbir şekilde düşmeyi önleyici bir ekipman olarak düşünülmemelidir.

Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.
Ekipman bir ankraj noktasına bağlanmalıdır EN 795 standardına uygun (minimum direnç: R>12kN – EN 795:2012); çalışma sırasında koruma sisteminin ankraj noktası emniyet kemerinin üzerinde veya aynı sevide bulunmalı ve EN 795 standardına uygun olmalıdır. İşlemin düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.
Askı kayışı sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30°C ou >50°C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Her kullanımdan önce kemerin durumunu kontrol edin: Her kullanımdan önce, kayışların durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz (düzgün kilitlenip açıldıklarını). Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda askı kayışı yeniden kullanılmamalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).
Askı kayışına herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER : Kayışın malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum.
Emniyet kemeri boyutunun aralıkları: Benzersiz boyut: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Ekipman dahil emniyet kemeri maksimum 140 kg ağırlık için onaylanmıştır.

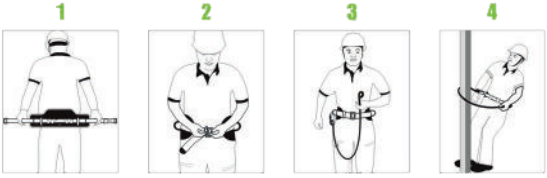
DOĞRU KULLANIM:
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN 361/EN 358/EN 813) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Kemer imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından kemerin durumu ve dolayısıyla kullanıcının güvenliği açısından şüpheli bir durum söz konusu olduğunda, düşme halinde ve en azından her on iki ayda bir düzenli olarak kontrol edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Nakliye esnasında kemerin her türlü kesici cisme temas etmesi engellenmeli ve ambalajında muhafaza edilmelidir. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir.Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Kemer orta sıcaklıktaki, kuru ve havalandırılan bir yerde, ambalajında, güneş ışınlarından, sıcaktan ve kimyasal maddelerden korunan bir yerde saklanmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.
Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
Osobní bezpečnostní pás slouží jako ochranná pomůcka určená pro jednoho uživatele (smí být použit k zajištěné pouze jedné osoby). Před použitím musí být bezpečnostní pás nastaven na správnou velikost odpovídající požadavkům uživatele. Bezpečnostní pás musí být dostatečně pevně utažený, aby nemohl sklouznout, avšak ne příliš, aby nedošlo k nadměrnému stažení břicha. Postupujte podle následujících kroků:



Boční D-kroužky na bezpečnostním pásu se obvykle používají k upevnění upínacího lana při práci a středový břišní bod na pásu (je-li použit) slouží k ukotvení k pracovnímu místu.
Hlavní způsoby použití bezpečnostního pásu:
Pro omezení (nebo rozšíření) pracovního prostoru: spolu s vhodným zádržným systémem EN358 (upínacím lanem) slouží k zabránění pádu uživatele.
Pro zajištění pracovní polohy: spolu s ochranným systémem EN358, EN354 apod. slouží k zabránění nechtěného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.
Pro zavěšení: spolu s dalším vhodným vybavením EN341, EN567 apod. pro prořezávání nebo šplhání po laně slouží k rozložení zatížení mezi pás a stehna.
Při práci v zavěšení je třeba zkontrolovat:
- Je-li upínací lano správně uchyceno k bočním D-kroužkům pomocí karabin (EN362) a/nebo napínačů upínacího lana (EN358).
- Je-li délka upínacího lana nastavena tak, aby lano neumožňovalo pohyb o více než 0,5 m.
- Je-li upínací lano vedeno mimo ostré hrany a prvky konstrukce o malém průměru. Pro větší bezpečnost lze na upínací lano navléci ochranný obal.
Při použití pravidelně kontrolujte všechna upevnění a všechny seřizovací prvky.

Tento bezpečnostní pás nesmí být nikdy použit jako zajištění proti pádu.

Pravidelně kontrolujte, zda je označení výrobku čitelné.
Vybavení by mělo být upevněno k upínacímu bodu souladu s normou EN 795 (minimální odolnost: R>12 kN – EN 795:2012); kotevní bod systému zachycení pádu musí být umístěn nad pásem či v jeho úrovni a být v souladu s normou EN 795. Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím bezpečnostního pásu ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení upínacího lana bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele).

Před každým použitím a během použití bezpečnostního pásu doporučujeme dodržet všechna bezpečnostní opatření nezbytná pro případnou bezpečnou záchranu uživatele.
Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.

Kontrola stavu bezpečnostního pásu: pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo nadměrného stažení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a také zkontrolujte, zda upínací karabiny správně fungují (zacvaknutí/otevírání). V případě poškození nebo pochyb o bezvadném stavu by bezpečnostní pás neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí bezpečnostního pásu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál pásu: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchytů: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.
Rozsah velikostí pásu: Jedna velikost pro všechny: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Pás včetně vybavení je homologován na maximální zatížení 140 kg.

VHODNOST POUŽITÍ:
Bezpečnostní pás musí být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je upínací systém (EN361/EN358/EN813). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejich použití.

KONTROLA STAVU:
Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti Kratos Safety), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.
Bezpečnostní pás musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností o jeho stavu, po každém pádu a nejméně jednou ročně ho musí zkontrolovat výrobce nebo jím pověřená osoba, aby byl zaručen jeho bezvadný stav, a tím i bezpečnost jeho uživatele. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat.)
Během přepravy pás uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Pás čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a nechte přirozeně uschnout. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí pásu během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo čisticí prostředky. Pás by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě, chráněném před přímým slunečním svitem, teplem a chemikáliemi.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:
Osobný bezpečnostný pás slúži ako ochranná pomôcka určená pre jedného používateľa (smie byť použitý na zaistenie iba jednej osoby). Pred použitím musí byť bezpečnostný pás nastavený na správnu veľkosť zodpovedajúcu požiadavkám používateľa. Bezpečnostný pás musí byť dostatočne pevne dotiahnutý, aby nemohol skĺznuť, avšak nie príliš, aby nedošlo k nadmernému stiahnutiu brucha. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:



Bočné D-krúžky na bezpečnostnom páse sa obvykle používajú na upevnenie upínacieho lana pri práci a stredový brušný bod na páse (ak je použitý) slúži na ukotvenie k pracovnému miestu.
Hlavné spôsoby použitia bezpečnostného pásu:
Na obmedzenie (alebo rozšírenie) pracovného priestoru: spolu s vhodným záchytným systémom EN358 (upínacím lanom) slúži na zabránenie pádu používateľa.
Na zaistenie pracovnej polohy: spolu s ochranným systémom EN358, EN354 a pod. slúži na zabránenie nechceného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.
Na zavesenie: spolu s ďalším vhodným vybavením EN341, EN567 a pod. na prerezávanie alebo šplhanie po lane slúži na rozloženie zaťaženia medzi pás a stehná.
Pri práci v zavesení je potrebné skontrolovať:
- Či je upínacie lano správne prichytené k bočným D-krúžkom pomocou karabín (EN362) a/alebo napínačov upínacieho lana (EN358).
- Či je dĺžka upínacieho lana nastavená tak, aby lano neumožňovalo pohyb o viac ako 0,5 m.
- Či je upínacie lano vedené mimo ostrých hrán a prvkov konštrukcie s malým priemerom. Pre väčšiu bezpečnosť je možné na upínacie lano navliecť ochranný obal.

Počas používania pravidelne kontrolujte všetky upevnenia a všetky nastavovacie prvky.

Tento bezpečnostný pás nesmie byť nikdy použitý ako zaistenie proti pádu.

Pravidelne kontrolujte, či je označenie výrobku čitateľné.
Vybavenie by malo byť upevnené k upínaciemu bodu s odolnosťou proti ťahu súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: R > 12 kN – EN 795:2012); kotviaci bod na systéme na zabezpečenie pracovnej polohy sa musí nachádzať nad používateľom alebo na úrovni jeho pásu a musí byť v súlade s normou EN 795. Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím bezpečnostného pásu uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu upínacieho lana brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa).

Pred každým použitím a počas použitia bezpečnostného pásu odporúčame dodržať všetky bezpečnostné opatrenia nevyhnutné pre prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.
Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varovanie!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (< -30 °C alebo > 50 °C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Kontrola stavu bezpečnostného pásu: pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo nadmerného stiahnutia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a tiež skontrolujte, či upínacie karabíny správne fungujú (zacvaknutí/otevírání). V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by bezpečnostný pás nemal byť používaný. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí bezpečnostného pásu.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál pásu: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchytov: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.
Rozsahy veľkostí opaskov: Jedna veľkosť pre všetkých: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Pás vrátane vybavenia je schválený pre maximálnu hmotnosť 140 kg.

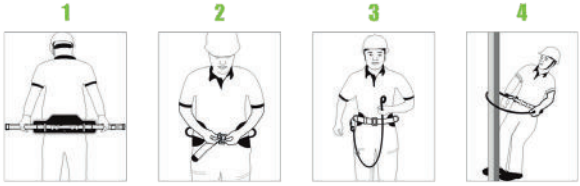
VHODNOSŤ POUŽITIA:
Bezpečnostný pás musí byť použitý ako súčasť systému zaistenia proti pádu tak, ako je uvedené v produktovom liste (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je upínací systém (EN361/EN 358/EN 813). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLA STAVU:
Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.
Bezpečnostný pás musí byť pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne ho musí skontrolovať výrobca alebo ním poverená osoba, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať.)
Počas prepravy uchovávajte pás v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Pás čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a nechajte prirodzene uschnúť. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí pásu počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo čistiace prostriedky. Pás by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste, chránenom pred priamym slnečným svitom, teplom a chemikáliami.

Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).
Radi vaše sigurnosti strogo se pridržavajte uputa za uporabu, provjeru, održavanje i pohranu.
KRATOS SAFETY ne može se smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nesreću koja je nastala kao posljedica drugačije uporabe od one koja je navedena u ovoj obavijesti; nemojte koristiti ovu opremu izvan njezinih sposobnosti!

KORIŠTENJE I MJERE OPREZA:
Pojas za radno pozicioniranje je dio osobne zaštitne opreme, treba ga dodijeliti samo jednom korisniku (može ga koristiti samo jedna osoba u isto vrijeme). Pojas mora biti prilagođen odgovarajućoj veličini za nositelja prije uporabe; treba ga dovoljno zategnuti da se spriječi klizanje, ali bez stezanja na abdomenu. Pratite sljedeće korake:



Na pojasu se obično koriste lateralni D-prsteni za držanje ili usidrenje tijekom rada, dok se ventralna točka pojasa (kada postoji) koristi za suspenziju na radnoj stanici.
Glavna upotreba sigurnosnog pojasa:
Za držanje (ili ekstenziju) tijekom rada: u kombinaciji s odgovarajućim sigurnosnim sustavom EN358 (uže) kako bi se spriječilo padanje korisnika.
Za pozicioniranje tijekom rada: zaštitni sustav u kombinaciji s EN358, EN354, itd. koji sprječava korisnika da uđe u zonu gdje postoji opasnost od pada.
U ovjesu: spojeno s prikladnim sustavom za obavljanje posla, racionaliziranje, pristup putem užeta, EN341, EN567, itd., kako bi se rasporedilo opterećenje između remena i bedara.
Kada se upotrebljava tijekom ovješenog rada, treba provjeriti sljedeće:
- da je konopac pravilno pričvršćen na bočne D-prstene na pojasu preko konektora (EN362) i / ili zatezača užadi (EN358).
- da se duljina užeta jednom prilagođena ne dozvoljava pad za više od 0,5 m.
- da uže radi u uvjetima bez oštrih rubova i s malim promjerom struktura; razmislite o stavljanju zaštitne ovojnice.
Tijekom uporabe redovito provjeravajte sve elemente pričvršćivanja i podešavanja.

Ovaj se pojas ni pod kojim uvjetima ne smije smatrati uređajem za blokiranje pada.

Oznake proizvoda treba periodično provjeravati radi čitljivosti.
Oprema mora biti spojena na točku usidrenja u skladu s EN 795 (minimalna čvrstoća: R> 12kN - EN795: 2012); točka učvršćenja sustava za pozicioniranje rada mora biti smještena iznad ili u razini pojasa i biti u skladu sa standardom EN 795. Provjerite može li se rad obaviti tako da se ograniči učinak njihala, rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga, prije svake uporabe, pazite da nikakva prepreka ne sprječava da se uređaj normalno odmota u slučaju pada (slobodan prostor ispod stopala korisnika).

Prije i tijekom uporabe preporučujemo da poduzmete sve mjere predostrožnosti potrebne za eventualno sigurno spašavanje.
Ova oprema koristi se isključivo za obučene, stručne osobe dobrog zdravstvenog stanja ili pod nadzorom osposobljene i stručne osobe. **Upozorenje!** Određeni medicinski uvjeti mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako ste u nedoumici, obratite se svom liječniku.
Budite svjesni opasnosti koje bi mogle smanjiti performanse vaše opreme, a time i sigurnost korisnika, ako je izložena ekstremnim temperaturama (<-30°C ili> 50°C), produženom izlaganju elementima (UV zrake, vlažnost zraka), kemijskim sredstvima, električnim ograničenjima, uvijanju sustava zaustavljanja pada tijekom upotrebe, oštrih rubova, trenja ili rezanja itd.

Provjerite stanje pojasa: vizualni pregled trake (bez znakova rezanja, gorenja ili abnormalnog skupljanja), šavova (bez vidljivih oštećenja), metalnih dijelova (bez deformacije ili hrđe) te ispravnost spona (zaključavanje / otključavanje). Remen se ne smije ponovno koristiti u slučaju deformacije ili sumnje. Nakon pada proizvod se ne smije ponovno koristiti i treba biti povučen iz uporabe (vidi odjeljak POSTUPAK PROVJERE).
Nemojte uklanjati, dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu pojasa.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE: Materijal pojasa: poliester i/ili poliamid. Materijal kopče: toplinski obrađeni čelik, nehrđajući čelik i/ili aluminij.
Rasponi veličine pojasa: Jedinstvena veličina: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Pojas, uključujući opremu, odobren je za najveću težinu od 140 kg.

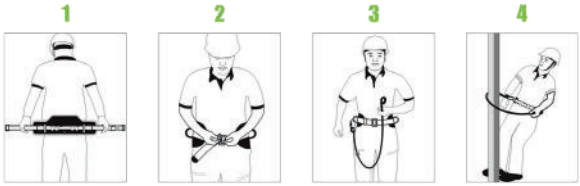
PRIKLADNOST ZA UPORABU:
Remen se mora koristiti kao dio sustava za zaustavljanja pada, kako je definirano u listu s podacima o proizvodu (EN363), kako bi se osiguralo da dinamička sila, koja se vrši korisniku, tijekom zaustavljanja pada iznosi max 6 kN. Pojas za zaustavljanje pada (uključujući EN361 / EN358 / EN813) je jedini uređaj za pridržavanje tijela koji se može koristiti. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada gdje svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije uporabe pročitajte preporuke o korištenju svake komponente u sustavu.

POSTUPAK PROVJERE:
Trajanje proizvoda je 10 godina (sukladno godišnjem ispitivanju od strane nadležne osobe ovlaštene od strane KRATOS SAFETY), ali to se može biti produžiti ili skratiti ovisno o tome kako se koristi i/ili prema rezultatima godišnjih provjera.
Pojas mora biti dosljedno provjeren u slučaju sumnje ili nakon pada, a minimalno svake godine od strane proizvođača ili njegovog ovlaštenog predstavnika, kako bi jamčio njegovo stanje i time sigurnost krajnjeg korisnika. Lista podataka o proizvodu treba biti popunjena (pismeno) nakon svake provjere; datum dovršenog pregleda i datum sljedećeg pregleda moraju biti navedeni na listi podataka, preporuča se da se stavi i datum sljedeće inspekcije na proizvod.

SERVISIRANJE I SKLADIŠTENJE: (Strogo se pridržavajte ovih uputa)
Tijekom prijevoza, držite pojas u njegovom pakiranju, udaljeno od ikakve površine za rezanje. Čistite ga vodom i sapunom, brišite ga suhom krpom i objesite ga na dobro prozračenom mjestu kako bi se prirodno osušio, a udaljeno od otvorenog plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su tijekom uporabe postale vlažne. Metalni dijelovi trebaju biti obrisani krpom impregniranom parafinskim uljem. Nikada ne koristite izbjeljivač ili deterdžente. Remen treba biti pohranjen u svojem pakiranju na toplom, suhom i prozračenom mjestu, zaštićen od sunčeve svjetlosti, topline i kemikalija.

Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).
Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, proveru, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

KORIŠĆENJE I MERE OPREZA:
Opasač za radno pozicioniranje je deo lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljena jednom korisniku (može ga koristiti samo jedno lice istovremeno). Sigurnosni pojas mora da bude prilagođen odgovarajućoj veličini za nosioca pre upotrebe; treba ga dovoljno zategnuti da se spreči klizanje, ali bez stezanja na stomaku. Pratite sledeće korake:



Na opasaču se obično koriste lateralni D-prstenovi za držanje ili usidrenje tokom rada, dok se ventralna tačka pojasa (kad postoji) koristi za suspenziju na radnoj stanici.
Glavna upotreba sigurnosnog pojasa:
Za držanje (ili ekstenziju) tokom rada: u kombinaciji sa odgovarajućim sigurnosnim sistemom EN358 (uže) kako bi se sprečilo padanje korisnika.
Za pozicioniranje tokom rada: zaštitni sistem u kombinaciji sa EN358, EN354, itd. koji sprečava korisnika da uđe u zonu gde postoji opasnost od pada.
U vešanju: spojeno sa odgovarajućim sistemom za obavljanje posla, racionalizovanje, pristup putem užeta, EN341, EN567, itd., kako bi se rasporedilo opterećenje između pojasa i bedara.
Kada se upotrebljava tokom ovešenog rada, treba proveriti sledeće:
- da je uže pravilno pričvršćeno na bočne D-prstene na opasaču preko konektora (EN362) i / ili zatezača užeta (EN358).
- da se dužina užadi jednom prilagođena ne dozvoljava pad za više od 0,5 m.
- da uže radi u uslovima bez oštrih ivica i sa malim prečnikom struktura; razmislite o stavljanju zaštitne ovojnice.
Tokom upotrebe redovno proveravajte sve elemente pričvršćivanja i podešavanja.

Ovaj se opasač ni pod kojim uslovima ne sme smatrati uređajem za blokiranje pada.

Oznake proizvoda treba periodično proveravati radi čitljivosti.
Oprema mora biti spojena na tačku sidrenja u skladu sa EN 795 (minimalna čvrstina: R> 12kN - EN795: 2012); tačka sidrenja sistema za pozicioniranje rada mora biti smeštena iznad ili u nivou kaiša i mora biti u skladu sa standardom EN 795. Proverite može li se rad obaviti tako da se ograniči efekat klatna, rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga, pre svake upotrebe, pazite da nikakva prepreka ne sprečava da se uređaj normalno odmota u slučaju pada (slobodan prostor ispod stopala korisnika).

Pre i tokom upotrebe savetujemo da preduzmete sve mere predostrožnosti potrebne za eventualno bezbedno spasavanje.
Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.
Budite svesni opasnosti koje bi mogle smanjiti performanse vaše opreme, a time i bezbednost korisnika, ako je izložena ekstremnim temperaturama (<-30°C ili >50°C), produženom izlaganju elementima (UV zrake, vlažnost vazduha), hemijskim sredstvima, električnim ograničenjima, , zaplitanje sistema za zaustavljanje pada tokom upotrebe, oštre ivice, trenje ili rezovi, itd…

Proverite stanje opasača: vizuelni pregled trake (bez znakova rezanja, gorenja ili abnormalnog skupljanja), šavova (bez vidljivih oštećenja), metalnih delova (bez deformacije ili rđe) te pravilno povezivanje (zaključavanje / otključavanje). Opasač ne sme da se ponovo koristi u slučaju deformacije ili sumnje. Nakon pada proizvod ne sme ponovo da se koristi i treba da bude povučen iz upotrebe (vidi odeljak POSTUPAK PROVERE).
Nemojte uklanjati, dodavati ili menjati bilo koju komponentu opasača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE: Materijal opasača: poliester i/ili poliamid. Materijal kopče: toplotno obrađeni čelik, nerđajući čelik i/ili aluminijum.
Rasponi veličine kaiša: Jedinstvena veličina: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Kaiš, uključujući opremu, dozvoljen je za najveću težinu od 140 kg.

POGODNOST ZA UPOTREBU:
Remen se mora upotrebljavati kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363), kako bi se garantovalo da dinamička sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojas za zaustavljanje pada (uključujući EN361 / EN358 / EN813) je jedini uređaj za stezanje tela koji se sme upotrebljavati. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kojem svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koja se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK PROVERE:
Preporučeni radni vek opreme je 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica koji je ovlašćen od strane KRATOS SAFETY), ali može biti povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opasač treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice koje je ovlašćeno od strane proizvođača, a kako bi se garantovalo njegovo stanje i prema tome bezbednost korisnika. Lista podataka o proizvodu treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake provere; datum dovršenog pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na listi podataka, te je takođe preporučeno da se stavi datum sledećeg pregleda na proizvod.

SERVISIRANJE I SKLADIŠTENJE: (striktno se treba pridržavati ovih uputstava)
Tokom transporta, držite opasač u ambalaži, dalje od oštrih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite ga suvom krpom i obesite ga na dobro provetrenom mestu kako bi se prirodno osušio, a udaljeno od otvorenog plamena ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su tokom upotrebe postale vlažne. Metalni delovi trebaju da budu obrisani krpom impregniranom parafinskim uljem. Nikada ne koristite izbeljivač ili deterdžente.
Opasač treba biti pohranjen u svojoj ambalaži na toplom, suvom i provetrenom mestu, zaštićen od sunčeve svetlosti, toplote i hemikalija.

Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя).
За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.
Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му!

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:
Работният позиционират колан е лично предпазно средство и се предоставя на един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно). Коланът трябва да бъде предварително регулиран по талията на оператора, и да се стегне внимателно, за да не се изхлузва или притиска корема му. Спазвайте следните етапи:



В общия случай страничните халки на работния колан се използват за позициониране и поддръжка, докато коремната кука (ако има такава) се използва по време на висене.
Основни видове употреба на работния колан:
При позициониране (или екстензия): свързан към адаптирана система за позициониране (въже) EN358, за да се предпази потребителят от падане.
При поддръжка: свързан към адаптирана система за защита EN358, EN354,… за да се предпази потребителят от падане.
При висене: свързан към адаптирана система според работата, която се извършва – кастрене, достъп по въже, EN341, EN567,…. за да се разпределя товара между колана и бедрата.
При работа, свързана с позициониране или екстензия трябва да се провери:
– закрепването на въжето с помощта на карабинери (EN362) и/или осигурителни примки (EN358), да е подходящо осигурено от страничните халки на колана.
– след регулирането ѝ, дължината на въжето не трябва да позволява падане, по-голямо от 0,5 m.
– въжето да е функционално при условия, които изключват остри ръбове и конструкции с малък диаметър; евентуално може да се изолира от протриване.
По време на употреба редовно проверявайте всички закрепвания и компоненти за регулиране.

Този колан в никакъв случай не може да се счита за приспособление, което защитава от падане.

Редовно проверявайте дали маркировките на продукта са лесно четими.
Оборудването трябва да бъде свързано към анкерна връзка, съответстваща на стандарт EN 795 (минимално съпротивление: Съпротивление >12kN – EN 795:2012); Анкерът за позициониране на работното място трябва да бъде разположен на нивото на колана на кръста или над него и трябва да отговаря на изискванията на стандарт EN 795. Уверете се, че по време на работа маховото движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: вж. инструкцията на системата за защита от падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. Това оборудване трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице. Внимание! Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си.
Не подценявайте опасностите, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30°C или > 50°C), при продължително излагане на компонентите на ултравиолетови лъчи, влажност, химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на колана: огледайте го и се уверете, че по ремъците няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно скъсяване, шевовете не са видимо нарушени, металните части не са деформирани или окислени, карабинерите се отварят и заключват правилно. В случай на деформация или съмнение коланът не трябва да се използва повторно. След падане продуктът не трябва да бъде повторно използван и трябва да бъде обозначен като „ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА!“ (вж. раздел „ПРОВЕРКА“).
Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент на колана.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Материал на ремъка: полиестер и/или полиамид. Материал на халките: обработена стомана, неръждаема стомана и/или алуминий.
Размери на колана: Един размер за всички: Min : 85 cm – Max 125 cm.
коланът заедно с оборудването е утвърден за максимално тегло от 140 kg.

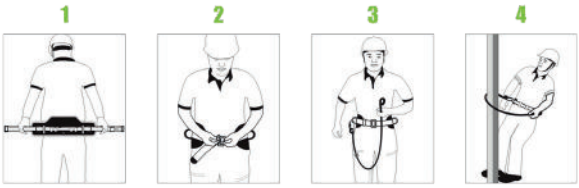
СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:
Коланът трябва да се използва като част от система за защита от падане, като посочената в продуктовия формуляр (EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане да е под 6 kN. Сбруята за тяло (EN361/EN358/EN813) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всеки осигурителен компонент може да влияе на друг осигурителен компонент. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:
Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години (при спазване на годишната проверка от акредитирано компетентно лице от KRATOS SAFETY), но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.
Всеки колан трябва да бъде периодично проверяван в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или упълномощено от него компетентно лице, а именно състоянието му и съответно сигурността на потребителя. Продуктовият формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)
Коланът се транспортира в опаковката му, като се държи далеч от режещи части. Почистването се извършва с вода и сапун, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Металните части се подсушават с кърпа, напоена с вазелиново масло. Сапунената вода и детергентите са строго забранени. Коланът трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение при умерена температура, далеч от слънчеви лъчи, топлина и химически продукти.

Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást). Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.
A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:
A munkaöv egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). A munkaövet előzetesen a dolgozó méretéhez kell igazítani, mértékkel kell megszorítani, hogy ne csússzon le és ne nyomja a hasat. Tartsa be a következő lépéseket:



Az övön az oldalsó D-gyűrűket általában kikötésre vagy visszatartásra használják, míg az övön lévő hasi rögzítési pont (amennyiben van ilyen) függesztett helyzetben való munkavégzéshez használatos.
A munkaöv használatának legfőbb típusai:
Kikötéshez (vagy nyújtáshoz) munkavégzés közben: EN358 megfelelő tartórendszerrel (kötél) párosítva, hogy megakadályozza a használó leesését.
Visszatartáshoz munkavégzés közben: EN358, EN354,… megfelelő védőrendszerrel párosítva, hogy távol tartsa a használót a zuhanásveszélyt jelentő területtől.
Függesztett helyzetben: EN341, EN567,… illetve az elvégzendő munkához, pl. gallyazás, is megfelelő rendszerrel párosítva, a terhelés elosztására az öv és a comb között.
Munkavégzés közbeni kikötéskor vagy nyújtáskor ellenőrizni kell:
- hogy a kötél csatlakozók (EN362) és/vagy pókok (EN358) által biztosított rögzítése megfelelő az öv oldalsó D-gyűrűin.
- hogy a kötél hossza beállítás után nem enged 0,5 m-nél nagyobb leesési távolságot.
- hogy a kötél használat közben nem érintkezik hegyes felülettel és kis átmérőjű szerkezetekkel; esetleg használjon védőtokot.

Használat közben rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítést és minden beállítási elemet.

Jelen munkaöv semmilyen esetben sem tekinthető zuhanásgátló eszköznek.

A termék jelölésének olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

A felszerelést az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni (minimális ellenállás: R>12kN – EN 795:2012); a munkahelyzetben kikötő rendszer rögzítési pontjának az öv fölött vagy azzal azonos szinten kell elhelyezkednie, valamint meg kell felelnie az EN 795 szabványnak. Ellenőrizze, hogy a munkavégzés során korlátozott a függesztési hatás, a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor nincs semmilyen akadály a zuhanásgátló rendszer normál működése előtt (szabad terület a használó lába alatt). A használó lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásgátló felhasználói kézikönyvét.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.
Ezt a felszerelést kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos orvosi feltételek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.
Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: robbanás szélsőséges hőmérsékleten (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitétel olyan elemeknek, mint az UV sugárzás vagy a nedvesség, hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságok, a zuhanásgátló rendszer deformálódása használat közben, vagy hegyes felületek, súrlódás, vágás, stb.

Minden használat előtt ellenőrizze a munkaöv állapotát: vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a szíjak állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő szűkület), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fém részek állapotáról (nincs deformáció, sem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek (nyitás/zárás). Deformáltság vagy kétségek esetén a munkaövet nem szabad ismét használni. Esés után a termék nem használható újra és a „HASZNÁLATON KÍVÜL" jelöléssel kell illetni (lásd az „ELLENŐRZÉS" című fejezetet).
A munkaöv bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrészt hozzátenni tilos.

MŰSZAKI JELLEMZŐK: Szíj anyaga: poliészter és/vagy poliamid. Csatok anyaga: kezelt acél, rozsdamentes acél és/vagy alumínium.
Az öv mérettartományai: Egy méret illik mindenre: Min : 85 cm – Max 125 cm.
Az öv a felszereléssel együtt maximum 140 kg-ig engedélyezett.

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:
A munkaövet egy leesést megállító rendszerbe kell beleilleszteni az adatlapban (EN363) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (EN361/EN358/EN813) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben minden biztonsági funkció átfedést mutathat egy másik biztonsági funkcióval. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:
A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használattól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.
A munkaövet kétség, esés, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott, abban illetékes személynek, hogy megbizonyosodjon állapotáról, és következésképpen a használó biztonságáról. Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a munkaövet tartsa távol minden éles résztől és tartsa csomagolásában. Vízzel és szappannal tisztítsa, száraz ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól hagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek. A fém részeket vazelinolajjal átitatott ronggyal törölje át. Hipó és tisztítószerek használata szigorúan tilos. A munkaövet mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában, napfénytől, hőtől és vegyi anyagoktól távol tárolja.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

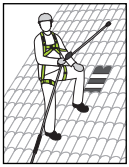
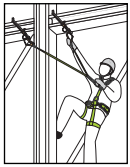
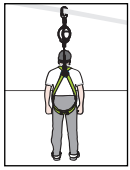
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

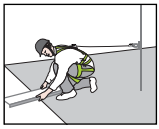
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

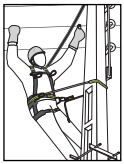
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):
La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):
You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU / UKCA):
Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):
La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):
La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):
De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):
Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU / UKCA-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):
Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):
Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjavo o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:
(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ / UKCA):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС / UKCA):
Декларацията за съответствие (ЕС / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):
Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE / UKCA):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

Organisme de certification pour l'UKCA **Certification Body for UKCA** **Zertifizierungsstelle für UKCA** **Organismo de certificación para UKCA** **Organismo di certificazione per UKCA** **Certificeringsinstantie voor UKCA** **Jednostka certyfikująca dla UKCA** **Organismo de certificação para UKCA** SATRA Technology Centre, AB N°0321 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northampton-shire, NN16 8SD, UK	**Organisme de certification pour le CE** **Certification Body for CE** **Zertifizierungsstelle für CE** **Organismo de certificación para CE** **Organismo di certificazione per CE** **Certificeringsinstantie voor CE** **Jednostka certyfikująca dla CE** **Organismo de certificação para CE** SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777 Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland
Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA **Ongoing Assessment Body for UKCA** **Fortlaufende Bewertungsstelle für UKCA** **Organismo de Evaluación Continua para UKCA** **Organismo di valutazione in continuo per UKCA** **Doorlopende beoordelingsinstantie voor UKCA** **Jednostka Oceny Bieżącej dla UKCA** **Organismo de Avaliação Permanente para a UKCA** SGS United Kingdom Ltd, AB N°0120 Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK	**Organisme d'évaluation continue pour le CE** **Ongoing Assessment Body for CE** **Fortlaufende Bewertungsstelle für CE** **Organismo de Evaluación Continua para CE** **Organismo di valutazione in continuo per CE** **Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE** **Jednostka Oceny Bieżącej dla CE** **Organismo de Avaliação Permanente para a CE** SGS Fimko Oy, NB N°0598 Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.